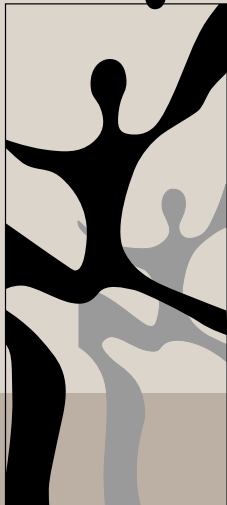


**El 30% de los Mayores de 65 años,
está bajo el umbral de la pobreza.**

Entre los mayores de 65 años que viven solos,
la tasa de pobreza alcanza el 51,8%.



bidelagun



2007

BIDELAGUN 03



ÍNDICE - AURKIBIDEA

FORMACIÓN - FORMAKUNTZA

1. Pinceladas sobre el voluntariado.
2. El Mejicano

NOTICIAS - BERRIAK

3. www.bidelagun.com.
4. Jornadas Bidelagun Jardunaldiak.
5. Bidelagun – Alcohólicos Anónimos.
6. Jornadas Islam Jardunaldiak
7. La labor del voluntariado a lo largo de 2007.
8. Agradecimiento a los clientes de Caja Navarra
Eskerrak Nafarroako Kutxako bezeroei.

EXPERIENCIAS DE VOLUNTARIADO.

BOLUNTARIOTZA ARLOKO ESPERIENTZIAK

9. Ana Cariñena, voluntaria en el Benito Menni.
10. Bernardette Mihura. Voluntaria de Bidelagun.

FORMACIÓN - FORMAKUNTZA

1. Pinceladas sobre el voluntariado.

Cesar Marcos, voluntario en Barcelona.

El voluntariado desde la pedagogía de la relación. Porque con las personas no se juega, no podemos crear expectativas que no vamos a cumplir. En muchos casos la mejor aportación que podemos hacer es una relación respetuosa, de cercanía y escucha.

Muchas de las personas con las que nos encontramos han sufrido rechazos importantes o se sienten inferiores. A veces lo más importante "es estar ahí". Y seguramente lo que esperan es relacionarse con alguien que no les mire desde una actitud paternalista, que no les juzgue, que no les pregunte con morbo sobre su vida, ni les diga lo que tienen que hacer, lo que está bien y lo que está mal. Desterrar frases como: "pobrecitos... qué penita", "voy a un barrio pobre a ver a "mis niños", "mis ancianitos", etc. Como dice mi amigo Martín "No son pobres niños; Son niños pobres" Ante alguna relación paternalista dan ganas de responder: ¿son tuyos? Qué visión tan posesiva, "qué harían sin ti, que bueno eres hay que ver...". Sin caer en absolutismos... pero sí decir que hay matices que definen desde donde nos colocamos en la relación.

Lo importante no es tanto si se emplea o no el nombre posesivo "mis", sino la actitud paternalista que puede llevar de fondo. Pero estas cosas se descubren por toma de conciencia, de que la otra persona es sujeto y protagonista de su vida. Es con el tiempo que los rostros pasan a convertirse en personas, y "el anciano que voy a ayudar los sábados" pasa a ser Antonio, "la chica de la silla de ruedas" pasa a ser

Lucía, "la marroquí que viene por comida" pasa a ser Fátima, o incluso "esos gamberros" serán "nuestros chicos"...etc...Esto es la pedagogía de la relación, cuando empezamos a enriquecernos unos de otros.

Que no vean al voluntario como uno que necesita ganar puntos para sentirse bueno. Haciendo caricatura podría decir que no lo vean como alguien que les transmite "fíjate si soy bueno que hasta estoy contigo que no lo mereces". Quien ha trabajado con personas sin hogar, drogodependientes, etc sabe a qué me refiero. En un minuto te desmontan la actitud paternalista que desde la buena intención muchas veces llevamos. Esto se aprende con el tiempo. Si esperamos empezar un voluntariado cuando dejemos el paternalismo y seamos casi "perfectos", pues no empezaremos. A ser voluntario se aprende siendo y es en la práctica que nos vamos descubriendo y madurando.



2. El mejicano

Un hombre de negocios norteamericano estaba en el embarcadero de un pueblecito costero de México cuando llegó una barca con un solo tripulante y varios soberbios atunes.

El norteamericano felicitó al mexicano por la calidad del pescado y le preguntó cuánto tiempo había tardado en pescarlo.

El mexicano replicó: Oh! Sólo un ratito.

Entonces el norteamericano le preguntó por qué no se había quedado más tiempo para coger más peces. El mexicano dijo que ya tenía suficiente para las necesidades de su familia.

El norteamericano volvió a preguntar:

¿Y qué hace usted entonces con el resto de su tiempo?

El mexicano contestó:

- Duermo hasta tarde, pescó un poco, juego con mis hijos, duermo la siesta con mi mujer, voy cada tarde al pueblo a tomar unas copas y a tocar la guitarra con los amigos. Tengo una vida plena y ocupada, señor.

El norteamericano dijo con tono burlón:

- Soy un graduado de Harvard y le podría echar una mano. Debería dedicar más tiempo a la pesca y con las ganancias comprarse una barca más grande. Con los beneficios que le reportaría una barca más grande, podría comprar varias barcas. Con el tiempo, podría hacerse con una flotilla de barcas de pesca. En vez de vender su captura a un intermediado, se la podría vender al mayorista; incluso podría llegar a tener su propia fábrica de conservas. Con-

trolaría el producto, el proceso industrial y la comercialización. Tendría que irse de esta aldea y mudarse a Ciudad de México, luego a Los Ángeles y finalmente a Nueva York, donde dirigiría su propia empresa en expansión.

- Pero señor, ¿cuánto tiempo tardaría todo eso?

- De quince a veinte años.

- Y luego ¿qué?

- El norteamericano soltó una carcajada y dijo que eso era la mejor parte:

- Cuando llegue el momento oportuno, puede vender la empresa en bolsa y hacerse muy rico. Ganaría millones.

- ¿Millones, señor? Y luego ¿que?

- Luego se podría retirar. Irse a un pequeño pueblo costero donde podría dormir hasta tarde, pescar un poco, jugar con sus nietos, hacer la siesta con su mujer e irse de paseo al pueblo por las tardes a tomar unas copas y tocar la guitarra con sus amigos.

Zertan ari gara okertzen?

NOTICIAS - BERRIAK

3. www.bidelagun.com.

Bertze baliabide bat aurkeztu dugu urriako hila-betean zonaldeko biztanle guztiei zuzendua: Bidelagun web orria. Tresta honen bidez Bidelagun elkartearen lana erakutsi nahi dugu, gizarte gaietan sensibilizatu, boluntariora mundua zabaldu, berri izkutuak azalaratu eta hainbat eta hainbat berri zuzen emanatu. Hor aurki dezakezue hainbat material. Zuen ideiak, iradokizunak eta abar biltzeko prest gaude.

Un Nuevo recurso ha sido presentado en le mes de octubre para todos los ciudadanos y ciudadanas de nuestra zona: la página web bidelagun. A través de esta herramienta queremos dar a conocer la actividad de Bidelagun, sensibilizar en temas sociales, dar a conocer el mundo del voluntariado, ser una ventada para las noticias escondidas, y acercaros tantas y tantas noticias. Ahí podréis encontrar material. Estamos dispuestos a recoger vuestras ideas y sugerencias para hacer otro mundo más humano



4. Jornadas Bidelagun Jardunaldiak.

Urriaren 5'ean ospatu zen jardunaldia. 50bat lagun bildu ginen egun guzira, goizez eta arratsaldez, prestaturiko ekintzetan parte hartuz, taldeko boluntarioak eta bertako hiritarrak. Hitzaldi zoragarri bat entzun genuen: hurbilekoa, sakona, esperientziak josia; eta hainbat proiektuen berri izan genuen.

Os trascribimos un extracto de la conferencia de Javier Baeza para que podáis reflexionar:

“En nuestro viaje tendremos que asumir el hecho de la intemperie. Quizás es éste un hecho que se nos pasa por alto contemplar y me parece muy importante a la hora de ponernos en camino. Acercarnos a quien se vive des-protegido suele provocar ciertos movimientos compulsivos de gratificaciones, directas o indirectas, por parte de quien se siente encontrado, acompañado, arropado. Estas mantas de “afectividad” con que el cuarto mundo suele regalarnos son peligrosas si no somos capaces de vivirlas desde la libertad y la gratitud absoluta. Cuando son mantas afectivas “gratas” puede provocar en nosotros actitudes de “buenos samaritanos” que lo damos todo a quien nada tiene ni puede (nos convertimos en poderosos).

Cuando son mantas afectivas “ingratas” pueden provocar nuestro repliegue hacia posturas no humanizadoras, anteponiendo los “esquemas” y los “perfiles de los usuarios” a las historias de vida con que estas personas nos quieren abrazar. Por todo esto me parece oportuno señalar la importancia de los afectos “sanamente” compartidos: ni todo poder, ni paternalismo. Cariño entrañable que da seguridad”.

Es importante también apuntar algunos retos que este itinerario nos plantea:

Lo primero es que "hay que salir, antes de entrar". El ejercicio de la solidaridad no puede ser la admiración externa de lo que otros hacen –como el que mira un relicario-, cuanto el compromiso vital y militante por crear espacios de vida y dignidad.

Por tanto lo primero que debiéramos proceder es a "salir". Salir para encontrarnos con la realidad, para dejarnos "afectar" por lo que les ocurre a los otros, para que otros puedan entrar. No hacer de los grupos lugares de llegada, sino faros del ancho y amplio mar.

El segundo reto sería la "vinculación". Sólo sintiéndonos en marcha con otros, cuales sean sus motivaciones, podremos sentirnos corresponsables de la marcha común de la sociedad. No se trata de defender sólo las causas de aquellos con los que "estamos". Si no de defender la "causa" de la justicia y el derecho. Esta causa nos puede vincular a todos. Reivindicar mis derechos independientemente de los otros, por muy legítimos que estos sean, me imposibilita una lucha por la transformación social de la realidad que vaya creando lazos de solidaridad y estructuras de justo desarrollo.

El tercero podría ser "vivir con la diferencia, no todos iguales". Una igualdad que no esté traspasada por la justicia social, será una uniformidad que maquille la realidad y mantenga las estructuras generadoras de asimetrías sociales. Desde el justo respeto a los otros, a lo diferente. Desde el convencimiento de que las relaciones entre personas y colectivos pueden ser conflictivas, no renunciar a trabajar a favor de desarrollos personales, siendo capaces de construir unas relaciones de aceptación y responsabilidad mutua que nos haga necesarios a todos. Necesarios desde la justicia social y de posibilidades, no desde el utilitarismo poderoso de que haya pobres para que los ricos podamos ga-

narnos el cielo o el sustento.

El cuarto sería "los francotiradores matan, los grupos desarrollan". Quiero decir que cualquier acercamiento a la realidad de la marginación y la exclusión hoy, tiene que pasar por la vivencia del trabajo en grupo, desde colectivos no institucionales que posibiliten las implicaciones personales autónomas y libres. El ir de "único" hacedor de bien, acaba socavando a las personas y creando dependencias estériles que dificultan el crecimiento de los individuos.

El quinto podría ser "con los creyentes mirar a las personas, con quien no cree mirar el corazón". Es seguro que la Fe en el ser humano es vinculante para todos y todas. Con quien nos une la fe religiosa, salir a encontrarnos con aquellos que para nosotros son los auténticos Vicarios de Cristo: los pobres.

Y con quien la fe religiosa no tenemos en común, bucear en la interioridad humana donde descubriremos un tesoro grande en humanidad y un compromiso serio a favor de los excluidos.

Y acabo haciendo una propuesta de acción: Traficar sueños. Si los sueños son la antesala de una realidad mejorable, tenemos que soñar para crear, proponer para crecer y romper para transformar.



5. Bidelagun

Alcohólicos Anónimos.

Es filosofía de Bidelagun compartir local con aquellas otras asociaciones que no dispongan de posibilidad para emprender actividades en la zona. Así es como una vez a la semana se encuentran un grupo de personas de Alcohólicos Anónimos para apoyarse entre sí. Si alguien estuviera interesado en este servicio ha de saber que el día de encuentro son los martes por la tarde, a partir de la 7 de la tarde en la oficina de Bidelagun



6. Jornadas Islam Jardunaldiak

Bistan dago gero ta anitzagoa dela gure ondoko gizartea: hizkuntza berriak, aupegi berriak, ohitura berriak, bizia ikusteko modu berriak. Giro honetan katu ditugu Islamari buruzko jardunaldiak. Musulmanak ere gure artean daude, gure artean bizi dire. Ezagutu beren kultura, erligio, ohiturak... ditugun aurreiritzi eta topikoak hausteko. Asmo honekin ospatu ziren jardunaldiak. Hiru arratsaldez pertsona ezberdinak pasatu ziren beren ikuspegiak erakutsiz. Arkeologoak, arabiar aztarnak Nafarroan ikusten lagundu zigun. Kulturarteko bitartekaria. Emakume musulmanak. Marrokitik etorritako ulema bat. Jardunaldi aberatsak izan ziren non leharozko ikasleak ere parte hartu zuten. Denetara 150 lagun bildu ziren jardunaldietan.



Os damos a conocer las conclusiones de las Jornadas.

1. Creemos que han sido unas Jornadas que han intentado ofrecer una imagen diferente sobre el Islam a la que estamos acostumbrados a recibir.

2. Son muchas más las cosas que nos unen que las que nos separan, en cuanto a religión, exclusivamente hablando, cultura. Vernos y compartir, suaviza nuestras posturas. Nos acerca más

3. Muchas de las noticias sobre el islam, tienen más que ver con las costumbres, tradiciones y usos de los lugares que con la religión en sí; con intereses políticos y geoestratégicos que con el Islam en sí.

4. Vivimos de tópicos, de noticias intencionadamente prefabricadas para el enfrentamiento, la confrontación. La idea es convivir con las diferencias y en el respeto mutuo.

5. Hay una corriente de teólogos moderados que piden a los musulmanes europeos (30 millones), que no árabes, que elaboren un islam desde el occidente, que rompan con el anacronismo, que sean independientes, que se impliquen en las sociedades occidentales, como medio de ir avanzando y modernizando, que propongan nuevas visiones y busquen una identidad propia analizando el texto y el contexto.

6. El Islam es igualdad entre sexos, justicia social. Es respeto y tolerancia. Las pequeñas corrientes extrem-

istas, (que meten mucho ruido), no deben desvirtuar ni ofuscar el auténtico mensaje del islam. Por tanto la opresión de la mujer, su sometimiento al hombre, no lo impone la religión en sí sino la cultura patriarcal que utiliza la religión para justificar un estatus, y que, por otra parte, es común a todos los rincones de la tierra. La "pobreza" de grandes sectores de la población, no es legitimada por la religión. Todo lo contrario. Clama la injusticia de los poderes políticos corruptos que usan la religión como pretexto para afianzarse en el poder. Distinguir entre religión y usos culturales, religión e intereses políticos.

7. La búsqueda de las fuentes originarias, adaptadas al día a día. La búsqueda del espíritu más que del cumplimiento estricto de unas normas que son obsoletas, y que más que liberar a las personas, dar felicidad, las oprimen y esclavizan. La adaptación del Islam a la sociedad que surge es uno de los retos que tiene delante.

8. Conocer, acercarse, dialogar... es la base del entendimiento, de la convivencia intercultural. Ser críticos con nosotros mismos y con las noticias que recibimos, con nuestros sistemas mentales, abiertos al otro, a lo desconocido... nos ayuda a ser tolerantes y respetuosos.

9. Queremos recordar una frase de San Pablo en la Carta a los Corintios.

Tres cosas son las importantes: fe, esperanza y amor. Pero por encima de todas, la más importante de ellas es EL AMOR. Seas musulmán, cristiano, judío, agnóstico o ateo, si amas todo lo demás sobra.

7. La labor del voluntariado

a lo largo de 2007.

Bidelagun, a través de su voluntariado, ha realizado en 2007 un servicio desinteresado que os lo comunicamos a continuación.

En la Residencia de Ancianos, 14 voluntarios-as han acudido y acuden semanalmente a hacer compañía a nuestros mayores. De ellos dos voluntarios lo hacen diariamente, ofreciendo su servicio desinteresado.

En el Centro Hospitalario Benito Menni, dos voluntarias han acudido semanalmente para acompañar dos personas. Por otra parte, el Centro ha requerido de los servicios de Bidelagun para acompañar a personas a consultas en 20 ocasiones, tratándose siempre de personas con escasos recursos económicos o sin red natural de apoyo.

Derivados del Centro de Salud de Santesteban o de personas particulares de Baztan, se han llevado a cabo 26 acompañamientos a médicos, hospitales, rehabilitación, ayudas en gestiones varias, donde el voluntariado, a parte de ofrecer su tiempo ha puesto a disposición su coche. En todos los casos se han tratado de personas con escasos recursos económicos o sin red natural de apoyo.

Se ha acompañado a una persona ingresada en Hospital de Pamplona durante los días de su permanencia en el mismo.

Tres voluntarios-as han realizado tareas de enseñanza de castellano(tres meses), apoyo escolar durante un mes y medio, clases de euskera.

Se han realizado 350 intervenciones desde la Ofi-

cina de Bidelagun a las personas extranjeras, dándoles información apoyo emocional, orientación, asesoramiento, ayuda en la búsqueda de empleo y en la regularización de su situación, al igual que apoyo económico en algún caso considerado de emergencia.

Muy puntualmente, y siempre en coordinación con la trabajadora social del Centro de Salud de Elizondo, se ha hecho uso del Banco de Alimentos para apoyar familias y personas en urgencia temporal.

Desde la Bolsa de Trabajo, se han facilitado 49 empleos a lo largo de 2007. La mayoría de los empleos han sido para el servicio doméstico. Muchas han sido las familias que requieren de alguna persona para atender a sus mayores, y de esta manera hemos conseguido que mayores y extranjeros hagan un tanden.

Ropero. Ocho voluntarias han hecho posible que sábado a sábado se haya podido abrir el ropero recuperando ropa ,en buen estado, de segunda mano, para todo aquel que quiera hacer uso de este servicio.

Estos son los datos en cuanto a números, a parte los proyectos puestos en marcha o en vías de ejecución.

8. Agradecimiento a los clientes de

Caja Navarra

Eskerrak Nafarroako Kutxako

bezeroei.

Bidelagun elkartetik eskerrak eman nahi dizkiegu Can bezeroei gure proiektua hautatzeagatik. Zuei esker posible dugu bertzelako mundu bat eraikitzea. Zuei esker posible izan da bertzeenganako baloreak lantzea, iratzartzea. Zuei esker posible da ditugun proiektuak aitzinet eramatea. ESKER MILE AUNITZ.

Desde Bidelagun queremos agradecer a los clientes de CAN por haber elegido nuestro proyecto. Gracias a vosotros podemos construir otro mundo. Gracias a vuestro apoyo .podemos seguir trabajando y despertando valores de servicio hacia los demás. Gracias a vosotros nos es posible seguir apostando por proyectos. MUCHAS GRACIAS.



EXPERIENCIAS DE VOLUNTARIADO.

BOLUNTARIOTZA ARLOKO ESPERIENTZIAK

9. Ana Cariñena, voluntaria en el

Benito Menni.

Son las tres de la tarde. Dentro de media hora iré al Psicogeriátrico a sacar a Lalo a la calle, de paseo. La verdad es que tengo pereza, hace frío y estoy cansada, mucho más a gusto me echaría una siesta. Ahora recuerdo algunas de las veces que he ido sin ganas y me viene a la memoria que una vez que estoy allí, todo se pasa; y cómo la desgana se convierte en alegría, en energía renovada.

Cuando él viene a mi encuentro se le ilumina la mirada al verme, en ese momento ya se me ha pasado todo, y es que ya son 7 años los que llevamos paseando juntos. Al principio dábamos un paseo por el recinto de la residencia, despacio, cogidos del brazo. Cuando se cansaba nos sentábamos. Ahora va en silla de ruedas que yo empujo. Él está muy contento, le gusta mucho pasear de esta manera, puede ver mejor todo, llegamos más lejos que antes y hacemos breves paradas en las que volvemos a pasear como antes cogidos del brazo. Le gusta mucho ir a la escuela y ver como juegan los niños y las niñas, también le gusta bajar al pueblo y ver la gente. Imagino lo que tiene que ser vivir siempre en un recinto cerrado dependiendo de los demás para poder tomar el aire fresco.

En nuestros encuentros leemos, hacemos gimnasia, paseamos, merendamos, jugamos, saludamos a otras personas, cantamos, pintamos....

Lo que aprendo de él es mucho. Él apenas habla y

sin embargo las lecciones que me ha dado son muchas.:

- He aprendido a relacionarme con las personas sin apenas palabras, he aprendido a escuchar en los silencios y en las miradas.

- He aprendido a querer sin esperar nada

- He aprendido a hablar con el tacto, con la caricia, con la sonrisa, con el corazón

- He aprendido a relacionarme con mi padre y mi madre ya mayores desde aquí desde la espera, la paciencia, el tiempo sin límites y el silencio, desde la necesidad de la otra persona.

- He aprendido que las personas mayores, que todas las personas continuamos creciendo durante toda nuestra vida.

- He aprendido a ir al ritmo de la otra persona, a sentir con sus sentidos....

Han pasado 7 años y no deja de sorprenderme: se sabe mi nombre, ignora cuantos más sabe, en cualquier caso pocos. Saca el genio, y con firmeza dice lo que quiere y lo que no. Cuando le hablo en euskera su atención se hace más presente, y para contestar siempre usa el castellano....

Poco a poco hemos ido haciendo esta relación en la cual los dos crecemos y los lazos que nos unen cada vez son más sólidos y calidos. Me gusta estar con Lalo, con él me encuentro muy viva.



10. Bernardette Mihura.

Voluntaria de Bidelagun.

Hace 10 años, en un encuentro casual en la plaza de Elizondo, nos pusimos a hablar de nuestras inquietudes. Debido a nuestra actividad profesional, percibíamos la necesidad de acompañamiento que tenían algunos de nuestros mayores, por otra parte conocíamos personas interesadas en realizar actividades con ellos.

Con este sencillo principio comenzamos a organizar nuestro voluntariado, Bidelagun.

Mi experiencia como voluntaria es muy gratificante, cuando una tarde te esperan con ilusión, ves con el

cariño con que te reciben. Para los dos es un día especial, nos hemos preparado para dar un paseo, hablamos, guardamos silencios, estamos en una terraza, saludamos a conocidos... hasta que llega la despedida con un abrazo.

Durante este tiempo también he sido la presidenta de esta asociación, he trabajado con ilusión con mis compañer@s, pero creo que es el momento de dejar que otra persona ocupe este cargo, considero es bueno renovar, para enriquecer a Bidelagun.

Gracias por todo lo que me ha aportado a mi vida Bidelagun, en nuestros voluntarios he tenido la posibilidad de conocer su parte más humana, ver como se extiende el yo de cada uno de ell@s hacia el tú para formar un nosotros.

*Begira, ondo begira
maitasunaren harira;
begira, ondo begira:
maitasunaren izpiak
bañotzean berri dira;
begira, ondo begira
maitasunaren harira.*

*Begira, ondo begira
argiaren jirabira;
begira, ondo begira:
maitasuna bere baitan
antza aldatuz ari da;
begira, ondo begira
argiaren jirabira.*

*Begira, ondo begira
maitasunaren mugida,
begira, ondo begira:
ardatz zoragarria du,
betikoa du segida,
begira, ondo begira
maitasunaren mugida.*

Bittoriano Gandiaga



Zorionak eta urte berri on!



geure bezeroek
aukeratutako
proiektua **can**

